CHAMBRE des Représentants.	KAMER der Volksvertegenwoordigers.
<p>SEANCE DU 2 DÉCEMBRE 1925.</p> <p>—</p> <p>Projet de loi revisant les dispositions de la loi du 15 mai 1910 organique des Conseils de prud'hommes ⁽¹⁾.</p> <p>—</p> <p>I. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. HERBERT.</p> <p>—</p> <p>ART. 54.</p> <p>Libeller l'alinéa 4 comme suit :</p> <p>Toutefois le bureau de conciliation juge lui-même les différends d'une valeur inférieure à 200 francs qu'il n'a pu aplanir.</p>	<p>VERGADERING VAN 2 DECEMBER 1925.</p> <p>—</p> <p>Wetsontwerp tot herziening van de bepalingen der wet van 15 Mei 1910 op de Werkrechersraden ⁽¹⁾.</p> <p>—</p> <p>I. — AMENDEMENT DOOR DEN HEER HERBERT INGEDIEND.</p> <p>—</p> <p>ART. 54.</p> <p>Lid. 4 te doen luiden :</p> <p>Nochtans berecht het verzoeningsbureel zelf de geschillen, waarbij het gaat om eene waarde van minder dan 200 frank en die het niet bij wijze van verzoening kon beslechten.</p>
<p>L.-C. HERBERT.</p> <p>—</p> <p>II. — AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR M. SOMERHAUSEN.</p> <p>—</p> <p>ART. 54.</p> <p>Remplacer les mots « valeur inférieure à 100 francs » par « valeur ne dépassant pas 100 francs ».</p>	<p>L.-C. HERBERT.</p> <p>—</p> <p>II. — AMENDEMENTEN DOOR DEN HEER SOMERHAUSEN INGEDIEND.</p> <p>—</p> <p>ART. 54.</p> <p>De woorden « waarde van minder dan 100 frank » te vervangen door « waarde die 100 frank niet overschrijdt. »</p>

(1) Projet de loi, n° 40 (1924-1925).
Rapport, n° 7.
Amendements, n° 26 et 29.

(1) Wetsontwerp, n° 40 (1924-1925).
Verslag, n° 7.
Amendementen, n° 26 en 29.

ART. 64.

Ajouter avant « la chambre compétente » **les mots** « le bureau de jugement ou... »

ART. 76.

1. — **Remplacer les mots** : « par le président qui... ou par un conseiller » **par les mots** : « en présence du président qui... ou d'un conseiller ».

2. — **Ajouter après la première phrase** : « Le greffier en donnera lecture. »

ART. 80.

Ajouter un alinéa 2 : « Le bureau de jugement statuera sur la constitution de la caution. »

ART. 124.

Ajouter au début : « Le titre 1^{er} entrera en vigueur dès la promulgation de la loi. »

ART. 64.

De woorden « De bevoegde kamer » **te doen voorafgaan van de woorden** « Het vonnisvullend bureel, of... »

ART. 76.

1. — **De woorden** « door den voorzitter, die..., of door een der werkrechters » **te vervangen door** : « in aanwezigheid van den voorzitter, die... of van een der werkrechters ».

2. — **Aan den eersten volzin toe te voegen** : « De griffier houdt er voorlezing van. »

ART. 80.

Een tweede lid toe te voegen : « Het vonnisvullend bureel beslist over het stellen van den borgtocht. »

ART. 124.

Aan het eerste lid toe te voegen : « Titel I treedt in werking van af de afkondiging dezer wet. »

M. SOMERHAUSEN.

DELOR.

PÉRIQUET.